

سابا وشركاهم

بنابة شركة التأمين الأردنية
الدوار الثالث - جبل عمان
صندوق البريد ٣٥٨ - عمان ١١١١٩
المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف ٥٦٢٢١٦٣ (٦) ٥٦٢٢٠٠٠
هاتف ٥٦٥٥٩٦٧ (٦) ٥٦٢٢٠٠٠
فاكس ٥٦٥٥١٩٧ (٦) ٥٦٢٢٠٠٠

ديلويت
آندتوش

SEMI ANNUAL-BOX- 31/7/2003

تقرير المراجعة

بنك الاردن

ع م / ٨٥٧٢

الى السادة رئيس واعضاء مجلس الادارة المحترمين
بنك الاردن
عمان - الاردن

لقد قمنا بمراجعة اميزانية العامة المرحلية المرفقة لبنك الاردن (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٣ والبيانات المرحلية للدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية لسنة اشهر المنتهية بذلك التاريخ. ان هذه البيانات المالية المرحلية هي مسؤولية ادارة البنك. وان مسؤوليتنا هي اصدار تقرير مراجعة حولها اعتمادا على المراجعة التي نقوم بها.

لقد قمنا بمراجعتنا وفقا لمعيار التدقيق الدولي الذي ينطبق على عمليات المراجعة ويتطلب هذا المعيار ان نقوم بتخطيط وانجاز المراجعة للحصول على تأكيد محدود المدى فيما اذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى. تقتصر مراجعتنا بشكل اساسي على الاستفسار من المسؤولين في البنك والقيام باجراءات تحليلية للمعلومات المالية. ولذلك فان نطاق مراجعتنا يقل كثيرا عن نطاق اجراءات التدقيق التي تتم وفقا للمعايير الدولية للتدقيق والتي تهدف الى ابداء الرأي في البيانات المالية مأخوذة ككل، هذا ولم نقوم بتدقيق هذه البيانات المالية وتبعاً لذلك فإننا لا نبدى رأياً حولها.

ديلويت
آندتوش
توقيع السيد

- ٢ -

تنتهي السنة المالية للبنك في ٣١ كانون الاول من كل عام غير انه تم اعداد البيانات المالية المرحلية المرفقة لاغراض البنك المركزي الاردني وهيئة الاوراق المالية .

لم يؤخذ في بيان الدخل المرفق مخصص لقاء ضريبة الدخل عن ارباح الفترة حيث سيتم اخذ هذا المخصص واجراء التخصيص للارباح في نهاية العام ، كما افادتنا الادارة .

استنادا الى مراجعتنا اعلاه ، فانه لم يرد الى علمنا ما يدعونا الى الاعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية المرفقة لا تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الهامة وفقا لمعايير المحاسبة الدولية ، سوى ما قد ينجم عما هو مذكور في الفقرة اعلاه .

من سابا وشركاهم

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
٣٠ حزيران ٢٠٠٣

م. س. م. م. م.
م. ا. ز. ن. الد. ج. ا. ن. ي.
ترخيص رقم (١٦٤) فئة (أ)

بيان (أ)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
الميزانية العامة

ايضاح رقم	٣٠ حزيران ٢٠٠٣	٣١ كانون الاول ٢٠٠٢
	دينار	دينار
٤	٣٠٨.٢٩٦ ر	١٧.٠٩٢ ر
٥	٢٣٣.٢٠٨ ر	١٢٢.٧٥٧ ر
٦	١١٢.٥٨٦ ر	٦٢.٠٩٧ ر
٧	٧٤.٥٨٢ ر	٣٣٧.٦٩٧ ر
٨	٢٨٣.٤٩٨ ر	٩.٠٨١ ر
٩	٤٥.٢٧٥ ر	٦٦.٧٥٣ ر
١٠	٥٣.٩٩٩ ر	٥.٤١٣ ر
١١	٩٤٨.٧٠٠ ر	٢١.٢٣٠ ر
١٢	٢١.٣٠٠ ر	٣٦.٤٧٥ ر
١٣	٧٠٣.٥٠١ ر	٤.٥٥٧ ر
	٨٨٠.١٧٩ ر	٨٠٦.٥٤٨ ر
	=====	=====
١٤	٩٣.٢٦٠ ر	٤٢.٥٠٧ ر
١٥	٦٧٦.٦٩٥ ر	٦١٦.١٠٣ ر
١٦	٧٥.٠٠٢ ر	٦٠.٨٦٧ ر
١٧	٢.١٣٧ ر	١.٦٩٨ ر
١٨	٧٢٣.٧٦٦ ر	٢٢.٩٠٠ ر
١٩	٧٠٠.٠٠٠ ر	١.٤١٥ ر
	٨٦٨.٥٦١ ر	٧٤٥.٩٩٣ ر
	=====	=====
٢٠	٣٦.٥٠٠ ر	٣٤.٦٥٠ ر
	١١.٩٧٣ ر	١١.٥٣٣ ر
	٢٠٩.٨٨٣ ر	٢.٥٩٨ ر
	٣.٥٤٥ ر	٣.٥٤٥ ر
٢٢	(٢٢٨.٢٨٦ ر)	(٩٧.٣٩ ر)
٢٣	٦٢٧.٨٦٤ ر	٦٢٧.٨٦٤ ر
	٨.٥٩٨ ر	-
	-	٣.٤٦٥ ر
	٦٥.٦١٨ ر	٦١.٥٥٥ ر
	٨٨٠.١٧٩ ر	٨٠٦.٥٤٨ ر
	=====	=====

الموجودات

نقد و ارصدة لدى بنوك مركزية
ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
موجودات مالية للمتاجرة
تسهيلات ائتمانية مباشرة بالصافي
موجودات مالية متوفرة للبيع
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
استثمار في شركات حليفه
موجودات ثابتة - صافي بعد الاستهلاك
موجودات اخرى
موجودات ضرائبية مؤجلة
مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
ودائع العملاء
تأمينات نقدية
مخصصات اخرى
مطلوبات اخرى
مخصص ضريبة الدخل
مجموع المطلوبات

حقوق المساهمين

رأس المال المكتتب به (المدفوع)
احتياطي قانوني
احتياطي اختياري
احتياطي خاص (التفرع الخارجي)
التغير المتراكم في القيمة العادلة
ارباح مدورة
صافي دخل الفترة - بيان (ب)
ارباح مقترح توزيعها على المساهمين
مجموع حقوق المساهمين - بيان (ج)
مجموع المطلوبات و حقوق المساهمين

رئيس مجلس الادارة



المدير العام



ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)

عمان - الاردن

بيان التغييرات في حقوق المساهمين
للسنة المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٢ و ٢٠٠٢

المجموع	ارباح مقترح	صافي دخل الفترة	ارباح	فسي القيمة المدولة	صافي دخل	احتياطي خالص	احتياطي اختياري	احتياطي قانوني	رأس المال المدفوع	السنة المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٢
١١٠,٥٥٠,١٨١	٣,٤٦٥,٠٠٠	-	١,٢٧٨,١٢٤	(٩٧,٣٩٩)	٣,٤٤٥,٠٠٠	٢,٠٥٩,٨٨٣	١١,١٥٣,٩٧٣	٣٤,٦٥٠,٠٠٠	١,٨٥٠,٠٠٠	السنة المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٢
(١٣٠,٧٤٧)	-	-	-	(١٣٠,٧٤٧)	-	-	-	-	-	الرصيد في بداية الفترة ٢٠٠٢
٨,١٥٩,٠٨٤	-	٨,١٥٩,٠٨٤	-	-	-	-	-	-	-	زيادة رأس المال (برسلة الاحتياطي الاختياري)
(٣,٤٦٥,٠٠٠)	(٣,٤٦٥,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	التغير المتراكم في القيمة للعالة - صافي (إيضاح ٢٢)
٦٥,٦١٨,١٨٨	-	٨,١٥٩,٠٨٤	١,٢٧٨,١٢٤	(٢٢٨,٢٨١)	٣,٤٤٥,٠٠٠	٢,٠٥٩,٨٨٣	١١,١٥٣,٩٧٣	٣٦,٠٠٠,٠٠٠	-	صافي دخل الفترة - بيان (ب)
٥٥,٦٠٣,١٥٧	٢,٦٢٥,٠٠٠	-	٩,٤٨٧,٣٥٥	(١٤٨,٩١٤)	٣,٤٤٥,٠٠٠	٣,٧٢٠,٠٠٤	١٠,١٢٤,٣٢٢	٢٦,٢٥٠,٠٠٠	-	ارباح تم توزيعها
١,٨٢١,٧٦٣	-	-	١,٨٢١,٧٦٣	-	-	-	-	-	-	الرصيد في بداية الفترة ٢٠٠٢
١١٨,٣٢٨	-	-	(٤,٦٧٩,٤٩٦)	-	-	(٣,٧٢٠,٠٠٤)	-	٨,٤٠٠,٠٠٠	-	تحليل منافع ضرائب مؤجلة (إيضاح ١٣)
(٢,٦٢٥,٠٠٠)	(٢,٦٢٥,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	زيادة رأس المال
٥٧,٢٠٩	-	٥٧,٢٠٩	-	-	-	-	-	-	-	التغير المتراكم في القيمة للعالة - صافي (إيضاح ٢١)
٦٠,٣٧٥,٦٥٧	-	٥٧,٢٠٩	١,٢٦٩,٨٠٢	(٣٠,٢٨١)	٣,٤٤٥,٠٠٠	-	١٠,١٢٤,٣٢٢	٢٤,٦٥٠,٠٠٠	-	ارباح تم توزيعها
										صافي دخل الفترة - بيان (ب)
										الرصيد في نهاية الفترة

* بموجب طلب البنك المركزي الاردني فله لا يمكن التصرف بمبلغ ١٧٠,٣٠٤ دينار الذي يمثل منافع ضريبة مؤجلة الواردة ضمن ارباح المدورة بسا في ذلك الرسالة او التوزيع الا مقدار ما يتحقق منه فعلا.

** بموجب قرار الهيئة العامة غير العادية المنعقدة بتاريخ ٢٨ نيسان ٢٠٠٢ وقرار مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية بتاريخ ٩ حزيران ٢٠٠٢ تم زيادة رأسمال البنك بمبلغ ١,٨٥٠,٠٠٠ دينار وذلك بتوزيع اسهم منحة مجانية (عن طريق رسالة الاحتياطي الاختياري) على المساهمين المسجلين في سجلات البنك كما في تاريخ ١٨ حزيران ٢٠٠٢ أي في اليوم العاشر من تاريخ موافقة الهيئة على تسجيل الأوراق المالية.

صدر بتاريخ ٢١ نيسان ٢٠٠٢ التعميم رقم ٥٧/٢٠٠٢ عن سلطة النقد الفلسطينية، وبموجب هذا التعميم يكون رأس المال المخصص للبنوك الاجنبية العاملة في فلسطين والتي تزيد اجمالي ودائعها عن مبلغ (٣٠) مليون دولار امريكي مبلغ (٢٠) مليون دولار امريكي، وعلى الا تزيد فترة التسديد للزيادة في رأس المال عن نهاية العام ٢٠٠٢.

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات

بيان (ب)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
بيان الدخل

ايضاح	للسنة اشهر المنتهية في ٣٠ حزيران	رقم
	٢٠٠٢	٢٠٠٣
دينار	دينار	
٢٤	٢٢٥٢٢٢٧١٠	٢٢٤٥٥٥٤٣
٢٥	٨٢٢٢٢٠٧٤	٩٩٦٦٥٠٠
٢٦	١٤٣٠٠٢٣٦	١٢٤٨٩٠٤٣
	٤٤٩٥٠٨٠	٣٨٦٣٠٤٣
	١٨٧٩٥٧١٦	١٦٣٥٢٠٨٦
الفوائد الدائنة		
الفوائد المدينة		
صافي الفوائد		
صافي العمولات		
صافي الفوائد والعمولات		
ايرادات من غير الفوائد والعمولات		
ارباح موجودات وادوات مالية		
ايرادات تشغيلية اخرى		
حصة البنك من ارباح (خسائر) شركات حليفه		
مجموع الايرادات من غير الفوائد والعمولات		
صافي الايرادات التشغيلية		
المصروفات		
نفقات الموظفين		
مصاريف تشغيلية اخرى		
استهلاكات واطفاءات		
مخصص التسييلات الائتمانية (صافي)		
ديون معدومة		
مخصصات اخرى		
مجموع المصروفات التشغيلية		
صافي دخل التشغيل		
ايرادات غير تشغيلية		
صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم		
ضريبة الدخل		
صافي دخل الفترة بعد الضريبة والرسوم		
نصيب السهم من صافي دخل الفترة		
المعدل المرجح لعدد الاسهم		

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءا من هذه البيانات

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
بيان التدفقات النقدية

للسنة اشهر المنتهية			
في ٣٠ حزيران			
٢٠٠٢	٢٠٠٣		
دينار	دينار		
٦١٤,٥٢٠	٨٢٢,٢٢٠	التدفق النقدي من عمليات التشغيل :	
		صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم - بيان (ب)	
		تعديلات :	
(١٠,٨١٠)	١٠,٢٤٠	فائدة مستحقة غير مقبوضة	
٩١٢,٩٩	(٤٩٨,٨٥)	فائدة مستحقة غير مدفوعة	
٢٩٧,٣٣٠	٢٩٣,٥٨١	مصاريف مستحقة غير مدفوعة	
١٤٤,٠٨٢	١٦١,٣٦	استهلاكات وإطفاءات	
٢٩٨,٨١٠	٢٧٢,٢٧٥	مخصصات التسهيلات الائتمانية	
-	٦١٧٣	ديون معدومة	
(٢٠,٧٦٨)	٦٣,٩٣٢	(ارباح) خسائر بيع موجودات ثابتة	
(٥٣٧,٧٠١)	(٨٩١,٢٩٠)	تأثير تغير في اسعار الصرف	
(١٥٣,٤٩٦)	٨٦,٥٩٦	حصة البنك من (ارباح) خسائر شركات حليفة - صافي	
٧١,٥٨	٤٣٨,٤٥٥	مخصصات وتعديلات اخرى	
١٠,٦١٩	١١,٢٢٩	المجموع	
		التغير في الموجودات والمطلوبات :	
١١٩,٩٣٠	(٨٧,٦٣٠)	النقص (زيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة	
(٩٧,٩٥١)	٣٤٨,٩١٨	(زيادة) في موجودات مالية متداخلة	
(١٣,٧٢٠)	(٢,٥٧٨)	(زيادة) في الموجودات الاخرى	
٥٢,٧١٧	٦٠,٥٩١	زيادة في ودائع العملاء	
(١٤,١٤٠)	١٤,٣٥٧	(نقص) في تأميمات نقدية	
٥٤,٤٥٧	(١٩٢,٩٣١)	زيادة في مضمونات اخرى	
٤٢,٧٢٠	٦١,٨٠٣	صافي التغير في الموجودات والمطلوبات	
٥٢,٣٤٣	٧٣,٤٣٣	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة	
(٤,٢٢٢)	(٧٢٢,١٥)	ضريبة الدخل المدفوعة	
٤٨,١١٧	٧٢,٧١٠	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل	
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :	
١٤,٢٣٨	٩,١٨٢	بيع موجودات مالية متوفرة للبيع	
(١٣,٤٥٨)	٣٩,٦٠٣	(شراء) بيع استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	
١١٨,٠٧٩	١٢٧,٢٨٣	(شراء) استثمارات في شركات حليفة	
(١,٧٤٥)	(١,٤٥٠)	موجودات ثابتة - صافي	
(١٥,٧١١)	٣٩,٤٨٦	صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات الاستثمار	
		التدفق النقدي من عمليات التمويل :	
(٢,٢٥٠)	(٣,٤٦٥)	ارباح موزعة على المساهمين	
(٢,٢٥٠)	(٣,٤٦٥)	صافي التدفقات النقدية المستخدم في عمليات التمويل	
٥٣٧,٧٠١	٨٩١,٢٩٠	تأثير تغير اسعار الصرف على النقد وما في حكمه	
٣,١٥٣	١,٠٩٦	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه	
٢٨٧,٢١٢	٢٧٥,٤٠٠	نقد وما في حكمه في بداية الفترة (ايضاح ٣٣)	
٣١٨,٦٥٩	٣٨٤,٦٩٦	نقد وما في حكمه في نهاية الفترة (ايضاح ٣٣)	

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات